

Юсубова Рано Норбоевна

РАЗНЫЕ ПРИНЦИПЫ В ПОЭТИЧЕСКИХ ТЕКСТАХ

В статье анализируются лингвистическая экономия и лингвистическая избыточность в поэтическом тексте, отличающиеся по форме и содержанию. Лингвистическая экономия способствует созданию имплицитности на основе эллипсиса и метода умолчания, а лингвистическая избыточность на фоне экспликации изображает плеоназм; оба феномена способствуют проявлению эмоционально-экспрессивного колорита.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2010/3/50.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2010. № 3 (7). С. 174-176. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2010/3/

© Издательство "Грамота"

Информацию о том, как опубликовать статью в журнале, можно получить на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

LESSONS INTERCONNECTION WITH LIFE**Saule Zhumahasovna Shahina**, Ph.D. in Linguistics

*Department of the Kazakh Language and Culture
Karaganda State Technical University, Kazakhstan
Akgul79@mail.ru*

The problem of teaching the Kazakh language to foreign audiences through the connection with today's reality is considered. That is why the author shows the effective sides of the use of independent work and different situational tasks while studying the text "Competitive personality is the future of Kazakhstan" which assist getting additional information in different spheres of life.

Key words and phrases: practical lesson; second language teaching methods; teaching means; formation of oral speech skills; development of creative skills; non-traditional lesson; students' independent work.

УДК 811.512.133

В статье анализируются лингвистическая экономия и лингвистическая избыточность в поэтическом тексте, отличающиеся по форме и содержанию. Лингвистическая экономия способствует созданию имплицитности на основе эллипсиса и метода умолчания, а лингвистическая избыточность на фоне экспликации изображает плеоназм; оба феномена способствуют проявлению эмоционально-экспрессивного колорита.

Ключевые слова и фразы: лингвистическая экономия; эллипсис; метод умолчания; лингвистическая избыточность; плеоназм; тавтология; фоноционная сила.

Рано Норбоевна Юсубова, д. филол. н.*Кафедра узбекского языкознания**Навайский государственный педагогический институт, Узбекистан**yusubova_rano@mail.ru***РАЗНЫЕ ПРИНЦИПЫ В ПОЭТИЧЕСКИХ ТЕКСТАХ[©]**

Основной задачей лингвистического исследования текста является показ идеи художественного произведения, связанный с эмоциональным значением, используя лингвистические фигуры. Такими лингвистическими фигурами считаются избыточность и лингвистическая экономия, в них есть фоноционная и эстетическая сила. Известно, что в языке семантика изображается некоторыми формами. В каждой семантике есть форма, а каждая форма служит для изображения грамматических, лексических или стилистических значений. В коммуникации информация передаётся имплицитным и эксплицитным способом. Они противопоставлены друг другу как скрытый, неявный, опосредованный или явный, открытый, непосредственный способы выражения мысли.

Художественный текст, исключая литературную норму, изображает разные стороны языка. В художественном тексте не всегда проявляется логичность, нормативность, ясность. В языковых ярусах элементы языка имеют определенную форму и семантику, а в художественном тексте для изображения каждой формы элемента требуется определённая семантика. Исходя из этого, номинативное значение даёт возможность появиться коннотативному значению. Поэтический текст является одним из видов художественного текста. В нём особое значение имеют эмоциональность и экспрессивность, такой текст включает в себя необычную ритмическо-интонационную структуру. В лингвистическом разборе определяются художественные и лингвистические стороны произведения.

Для изображения принципа экономии лингвисты используют термины «умственная экономия», «принцип экономии», «языковая экономия». В лингвистическом прогрессе принцип экономии играет особую роль, он помогает выражению оптимализма в языке. Например, эллипсис как синтаксический процесс является одним из наиболее интересных и сложных в лингвистике. Этот процесс можно лучше раскрыть и осознать из контекста или определённой ситуации, потому что автор, раскрывая в предложении определённую мысль, может пропустить слово. В результате сокращается текст, это наблюдается в узбекских народных пословицах. Например: *Храбрый умирает один раз, а трус сто раз*. В этой пословице во втором предложении сказуемое (*умирает*) пропущено, субстантивация прилагательных *храбрый* и *трус* является лексическим видом лингвистической экономии.

Лингвистическая экономия имеет историческую основу. Каждый народ стремится кратко и ясно выражать свои мысли. При этом наблюдается опущение одного из звуков, одинаково используемых в слове. Об этом в XI веке известный лингвист М. Кошгарий написал в своем произведении «Девон ул луготит-турк»: слово *iaqu* - *зонтик* (на узбекском языке *ёмир ёпинчиги*) на самом деле было *iaqzu*, в нем опущен звук «z» [4, с. 246]. Это - требование фонетической экономии в слове. Когда слово используется часто, люди стремятся к краткости в этом слове.

Явления имплицитности и эллипсиса различаются между собой, не каждый эллипсис является имплицитностью. Исходя из этого, в лингвистической литературе наблюдается тенденция к разграничению имплицитных и эллиптических конструкций. В эллиптических построениях экспликация предикативных единиц носит характер восполнения недостающих в содержательном и в структурном плане компонентов высказывания, в то время как в имплицитных высказываниях подобная экспликация обычно означает добавление информации к относительно законченному смысловому содержанию высказывания или же конкретизацию, развертывание этого содержания. Но оба понятия означают речевую экономию. Метод умолчания является полной имплицитностью. В определенной коммуникативной ситуации говорящие сознательно делают паузу, и незаконченная мысль приводит к размышлению слушающего. В поэтическом тексте поэт, ставя в конце предложения многоточие, понять полное содержание текста предоставляет самому читателю. В поэтическом тексте многоточие выполняет именно эту функцию, и знаки препинания тоже используются в эстетических целях. Существование номинативных и коннотативных значений создаёт почву для экономии лингвистических единиц (фонетических, лексических, грамматических) [7, с. 5]. Экономия фоноционной энергии языковых единиц приводит к особому формально-структурному расположению в предложении.

Формальная экономия помогает глубже узнать содержание текста. Формальная лингвистическая экономия является основным критерием поэтического текста. Если формальная экономия используется осознанно, то это представляет собой явление текстовой семантизации.

В поэтическом тексте изображение и содержание играют особую роль. Лингвистическая экономия в плане изображения функционирует ясным, четким и коротким изображением содержания текста. В принципе лингвистической экономии функцию одной языковой единицы выполняет другая, при этом возникает лаконичность содержания текста. В поэтическом тексте лингвистическая экономия используется:

- 1) для устранения неудобств при произношении;
- 2) для недопущения тавтологии;
- 3) для сохранения силлабического равенства;
- 4) лингвистическая экономия служит для определения коннотативного значения.

Эти признаки дают возможность легко и быстро понять поэтическую информацию. В эллипсисе существует формальная имплицитность, в предикации можно восстановить опущенные слова. Методом умолчания душевные переживания, психологическое состояние автора передаются читателю. Таким образом, под влиянием тяжелого душевного настроения лирического героя нельзя продолжить мысль. Экономия, произшедшую методом умолчания, можно оценить как высший вид художественного текста.

Известно, что в дескриптивной лингвистике излишество считается специальным термином информационной теории и мотивированной передачей информации [2, с. 249]. В лингвистике избыточность употребляется:

- 1) как многословие, не имеющее семантического значения и не исполняющее семантическую функцию;
- 2) как норма литературной речи, условно используется в художественной литературе (лексический, семантический, грамматический повтор языковых единиц).

Излишнее значение не носит факультативного или тавтологического характера и служит для изображения коннотативного значения. Верным признаком излишества в русском языке является избыточность, а в европейских языках термин плеоназм используется как синоним этого явления. В лингвистике рассматриваются случаи несовпадения явлений плеоназма и тавтологии.

Плеоназм - оборот речи, основанный на употреблении в словосочетании или предложении семантически близких слов, выражающих коннотативное значение. Плеоназм, во-первых, толкуется как постоянное свойство языковой единицы, а, во-вторых, плеоназм - фигура речи, состоящая в накоплении синонимических выражений в стилистической избыточности. В некоторых научных работах излишество рассматривают как разновидность повтора, и слово *избыточность* толкуется как синоним этого явления.

Тавтология - излишний повтор в речи, а плеоназм - уместный повтор языковых единиц, плеоназм - стилистическая фигура, используемая в целях художественной выразительности. В поэтическом тексте наблюдаются плеонастические фразы: *алая кровь, тёмная ночь, одинокая луна, далёкое небо* и т.д. Значит «тавтология - неоправданная избыточность выражения, ... плеоназм - это оправданная избыточность» [1].

Кроме того, в некоторых случаях плеоназм и тавтология рассматриваются как одинаковые лингвистические явления [6, с. 307]. Лингвист Б. Шеронов толкует тавтологию как близкую плеоназму стилистическую фигуру, то есть в тавтологии повторяются слова, сохраняющие форму [9, с. 9]. Тавтология - неоправданная избыточность выражения, повтор смысла, не несущий новую информацию. Например: *Сатирическая карикатура, мёртвый труп* и т.п. В лингвистических словарях тавтология толкуется как повторение того же самого другими словами, не уточняющее смысла; тождество, повторение сказанного другими словами, которые не вносят ничего нового [5, с. 785; 8, с. 101].

Особое значение имеют толкования тавтологии и плеоназма. Некоторые учёные считают тавтологию родовым понятием, а Н. Махкамов утверждает, что плеоназм - родовое понятие, а тавтология - видовое понятие и вид плеоназма [3, с. 9]. Если используемое слово - излишнее и не выполняет никакую функцию, это и называется тавтологией. Тавтология помогает образованию плеонастических единиц, хотя и не в каждом плеоназме есть тавтология. Поэтому они являются близкими лингвистическими явлениями.

Стилистическая избыточность в языковых ярусах наблюдается в коннотативных значениях, избыточность помогает перейти от простого изображения к образному; эмоциональные, коннотативные оттенки и апеллятивная и эмотивная функции помогают ясно понять значение контекста и не допустить двоякого понимания.

Избыточность и лингвистическая экономия - два явления, свойственные языковым единицам, диалектически связанным между собой. По требованиям стихотворной ритмики, там, где есть экономия, не допускается избыточность, а там, где есть избыточность, не допускается экономия. Оба принципа - избыточности и экономии - служат эстетическим целям.

Список литературы

1. **Жизнь языка. Плеоназм и тавтология** [Электронный ресурс]. URL: <http://ru.wikipedia.org/wiki/www.yandex.ru>
2. **Звигенцев В. А.** Теоретическая и прикладная лингвистика. М.: Просвещение, 1967.
3. **Махкамов Н.** Литературная норма и плеоназм. Ташкент: Фан, 1988.
4. **Махмуд Кошгарий.** Девону луготит турк - III. Ташкент, 1963.
5. **Ожегов С. И.** Словарь русского языка. М.: Русский язык, 1991.
6. **Потебня А. А.** Из записок по русской грамматике. М., 1968. Т. III.
7. **Телия В. Н.** Коннотативный аспект семантики номинативных единиц. М., 1986.
8. **Ҳожиёв А.** Толковый словарь лингвистических терминов. Ташкент: НЭУ, 2002.
9. **Шеронов Б. Г.** Лингвистическая избыточность конструкций предложений в узбекском языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Ташкент, 1996.

DIFFERENT PRINCIPLES IN POETIC TEXTS

Rano Norboevna Yusubova, Doctor in Linguistics

*Department of Uzbek Philology
Navayi State Pedagogical Institute
yusupova_rano @ mail.ru*

Linguistic economy and linguistic excessiveness which differentiate in form and content in poetic text are analyzed in the article. Linguistic economy stimulates implicit creation on the basis of ellipsis and the method of mention failure and linguistic excessiveness shows pleonasm against the background of explication. Both phenomena assist the demonstration of emotional-expressive colour.

Key words and phrases: linguistic economy; ellipsis; method of mention failure; linguistic excessiveness; pleonasm; tautology; background power.